

**SENAT DE BELGIQUE****BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1981-1982

29 AVRIL 1982

**Budget des Voies et Moyens  
pour l'année budgétaire 1982**PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1)

## Article 1

Pour l'année budgétaire 1982, les recettes courantes de l'Etat sont évaluées :

|                                         |                   |
|-----------------------------------------|-------------------|
| Pour les recettes fiscales, à ... .. F  | 1 082 749 000 000 |
| Pour les recettes non fiscales, à ... F | 62 297 900 000    |

Soit ensemble ... .. F 1 145 046 900 000  
conformément au Titre I du tableau ci-annexé.

## Art. 2

Pour l'année budgétaire 1982, les recettes en capital sont évaluées à la somme de 13 668 900 000 francs, conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

## Art. 3

L'article 24 de la loi du 17 décembre 1981 de finances pour l'année budgétaire 1982 et de fixation du contingent de l'armée est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Sans préjudice des dispositions du § 2 du présent article, les remboursements au Trésor belge pour l'année 1982, que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1<sup>o</sup>, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés, approuvée par la loi du 23 décembre 1970, peuvent être affectés à des dépenses du Fonds agricole, créé par la loi du 29 juillet 1955, pour un montant correspondant au coût du financement national des mesures particulières éligibles à la Section Orientation du F. E. O. G. A., des actions communes visées

R. A 12442

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-I (1981-1982) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

27, 28 et 29 avril 1982.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Document Chambre 4-I (1981-1982) — N° 1.

ZITTING 1981-1982

29 APRIL 1982

**Rijksmiddelenbegroting  
voor het begrotingsjaar 1982**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

## Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1982, worden de lopende ontvangsten van de Staat geraamd :

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| Voor de fiscale ontvangsten, op ... F  | 1 082 749 000 000 |
| Voor de niet fiscale ontvangsten, op F | 62 297 900 000    |

Zegge te samen ... .. F 1 145 046 900 000  
overeenkomstig Titel I van de hierbijgaande tabel.

## Art. 2

Voor het begrotingsjaar 1982, worden de kapitaalontvangsten geraamd op de som van 13 668 900 000 frank, overeenkomstig Titel II van de hierbijgaande tabel.

## Art. 3

Artikel 24 van de financiewet van 17 december 1981 voor het begrotingsjaar 1982 en wet tot vaststelling van de legersterkte wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Onverminderd het bepaalde in § 2 van onderhavig artikel, kunnen de voor het jaar 1982 voor inningskosten verrichte terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen gehouden zijn luidens artikel 3, 1<sup>o</sup>, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970, worden bestemd tot het dekken van de uitgaven van het Landbouwfonds, opgericht bij de wet van 29 juli 1955, tot beloop van een bedrag dat overeenkomt met de nationale financieringslast van de bijzondere maatregelen die in aan-

R. A 12442

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-I (1981-1982) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

27, 28 en 29 april 1982.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedrukt Stuk Kamer 4-I (1981-1982) — N° 1.

à l'article 6 du règlement (C. E. E.) n° 729/70 et des dépenses de toute nature découlant des mesures de la C. E. E. relatives à la lutte contre les maladies des animaux.

§ 2. En matière d'enseignement agricole postsecondaire compris dans les actions communes dont il est question au § 1 du présent article, les remboursements et interventions à affecter sont versés aux fonds spéciaux ouverts à cet effet au Titre IV, Section particulière, des budgets des Affaires communautaires néerlandaises, françaises et allemandes.

§ 3. Ces montants sont déterminés par le Ministre des Finances en fonction de la participation du F. E. O. G. A. aux mesures et actions éligibles. »

#### Art. 4

§ 1. Conformément à l'article 9 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les montants globaux des impôts et perceptions ristournés aux régions et aux communautés pour l'année budgétaire 1982, s'élèvent respectivement à 340 500 000 francs et à 908 000 000 de francs.

§ 2. Les impôts et perceptions énoncés ci-après sont attribués en tout ou en partie pour la constitution des montants de ces ristournes, dans l'ordre mentionné, étant entendu qu'aucun ne peut être pris en considération qu'après attribution intégrale du produit du précédent.

##### Régions

1. Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées.
2. Taxe sur les appareils de jeux automatiques.

##### Communautés

1. La redevance radio et télévision.

§ 3. Les recettes attribuées sont versées à un fonds spécial établi à la section particulière du budget du Ministère des Finances.

§ 4. En attendant la répartition définitive prévue à l'article 11, § 4, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, des acomptes peuvent être accordés à la Communauté flamande, à la Communauté française et à la Région wallonne par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

#### Art. 5

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1982.

Bruxelles, le 29 avril 1982.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE

*Les Secrétaires,*

G. MUNDELEER  
E. BALDEWIJNS

merking komen voor bijstand uit de Afdeling Oriëntatie van het E. O. G. F. L., van de gemeenschappelijke acties bedoeld in artikel 6 van de verordening (E. E. G.) n° 729/70 en van de uitgaven van alle aard voortvloeiende uit de maatregelen van de E. E. G. betreffende de bestrijding van de dierenziekten.

§ 2. Inzake het naschools landbouwonderwijs begrepen in de gemeenschappelijke acties waarvan sprake in § 1 van onderhavig artikel, worden de te bestemmen terugbetalingen en tussenkomsten gestort op de speciale fondsen daartoe te openen op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, van de begrotingen van de Nederlandse, Franse en Duitse Gemeenschapsaangelegenheden.

§ 3. Deze bedragen worden door de Minister van Financiën vastgesteld, overeenkomstig de tussenkomst van het E. O. G. F. L., in de voor bijstand in aanmerking komende maatregelen en acties. »

#### Art. 4

§ 1. Overeenkomstig het artikel 9 van de gewone wet van 9 augustus 1980 op de hervorming der instellingen worden de totale bedragen van de aan de gewesten en gemeenschappen geristorneerde belastingen en heffingen voor het begrotingsjaar 1982 op respectievelijk 340 500 000 frank en 908 000 000 frank bepaald.

§ 2. Voor de vorming van deze ristornobedragen worden de hiernavolgende belastingen en heffingen in de vermelde volgorde geheel of gedeeltelijk toegewezen, met dien verstande dat elk ervan slechts in aanmerking komt nadat de opbrengst van de voorgaande volledig is toegewezen.

##### Gewesten

1. Openingsbelasting op slijterijen van gegiste dranken.
2. Belasting op automatische ontspanningstoestellen.

##### Gemeenschappen

1. Kijk- en luistergeld.

§ 3. De toegewezen ontvangsten worden gestort op een speciaal fonds opgericht op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Financiën.

§ 4. In afwachting van de definitieve toewijzing voorzien in artikel 11, § 4, van de gewone wet van 9 augustus 1980 op de hervorming der instellingen, mogen voorschotten worden verleend aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

#### Art. 5

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1982.

Brussel, 29 april 1982.

*De Voorzitter  
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE

*De Secretarissen,*

G. MUNDELEER  
E. BALDEWIJNS

## ERRATA

Au tableau de la loi

## TITRE I

## RECETTES COURANTES

## Section I

## Recettes fiscales

Chapitre I. — Administration des Contributions directes.

Article 37.02 : lire : « *Impôt non ventilé versé par anticipation par les salariés et les non-salariés* » au lieu de « *Impôt non ventilé versé par anticipation par les non-salariés* » (p. 6).

## Section II

## Recettes non fiscales

Chapitre I. — Ministère des Finances.

§ 1. Administration de la Trésorerie et de la Dette publique.

Article 11.01 . 1a : lire : « 1 605,5 » au lieu de « 1 605,6 » (p. 8).

Chapitre IX. — Ministère des Communications.

Article 36.01 (texte néerlandais) : lire : « *Bestuur der Luchtvaart* » au lieu de « *Bestuur de Luchtvaart* » (p. 12).

## ERRATA

In de Wetstabel

## TITEL I

## LOPENDE ONTVANGSTEN

## Sectie I

## Fiscale ontvangsten

Hoofdstuk I. — Administratie der Directe belastingen.

Artikel 37.02 : lezen : « *Niet verdeelde belasting vooraf gestort door de loontrekkenden en de niet-loontrekkenden* » in plaats van « *Niet verdeelde belasting vooraf gestort door de niet-loontrekkers* » (blz. 6).

## Sectie II

## Niet-fiscale ontvangsten

Hoofdstuk I. — Ministerie van Financiën.

§ 1. Administratie van Thesaurie en Staatsschuld.

Artikel 11.01 . 1a : lezen : « 1 605,5 » in plaats van « 1 605,6 » (blz. 8).

Hoofdstuk IX. — Ministerie van Verkeerswezen.

Artikel 36.01 : lezen : « *Bestuur der Luchtvaart* » in plaats van « *Bestuur de Luchtvaart* » (blz. 12).